**Project Charter** © **Dự án Điều lệ** ©

**For [Project Name]** **Đối với [tên dự án]**

**Document Control** **Kiểm soát tài liệu**

**Document Information** **Thông tin tài liệu**

|  |  |
| --- | --- |
| **©** **©** | **Information** **Thông tin** |
| Document ID ID tài liệu | *[Document Management System #]* *[Tài liệu Hệ thống quản lý #]* |
| Document Owner Chủ sở hữu tài liệu | *[Owner Name]* *[Chủ Name]* |
| Issue Date Ngày phát hành | *[Date]* *[Ngày]* |
| Last Saved Date Lần lưu Ngày | *[Date]* *[Ngày]* |
| File Name File Name | *[Name]* *[Tên]* |

**Document History** **Tài liệu Lịch sử**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Version** **Phiên bản** | **Issue Date** **Ngày phát hành** | **Changes** **Thay đổi** |
| *[1.0]* *[1.0]* | *[Date]* *[Ngày]* | *[Section, Page(s) and Text Revised]* *[Phần, Trang (s) và văn bản sửa đổi]* |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**Document Approvals** **Phê duyệt tài liệu**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Role** **Vai trò** | **Name** **Tên** | **Signature ©** **Chữ ký ©** | **Date** **Ngày** |
| Project Sponsor Tài trợ dự án |  |  |  |
| Project Review Group Đánh giá dự án Group |  |  |  |
| Project Manager Quản lý dự án |  |  |  |
| Quality Manager Quản lý chất lượng  *[if applicable]* *[Nếu có]* |  |  |  |
| Procurement Manager Quản lý đấu thầu  *[if applicable]* *[Nếu có]* |  |  |  |
| Communications Manager Quản lý Truyền thông  *[if applicable]* *[Nếu có]* |  |  |  |
| Project Office Manager Văn phòng dự án quản lý  *[if applicable]* *[Nếu có]* |  |  |  |

**Table of Contents** **Mục lục**

[**1**](#_Toc135720096) [**1**](#_Toc135720096)  [**Executive Summary**](#_Toc135720096) [**Tóm tắt**](#_Toc135720096)  [**2**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720096) [**2**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720096)

[**2**](#_Toc135720097) [**2**](#_Toc135720097)  [**Project Definition**](#_Toc135720097) [**Dự án Nghĩa**](#_Toc135720097)  [**2**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720097) [**2**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720097)

[2.1](#_Toc135720098) [2.1](#_Toc135720098)  [Vision](#_Toc135720098) [Tầm nhìn](#_Toc135720098)  [2](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720098) [2](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720098)

[2.2](#_Toc135720099) [2.2](#_Toc135720099)  [Objectives](#_Toc135720099) [Mục tiêu](#_Toc135720099)  [2](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720099) [2](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720099)

[2.3](#_Toc135720100) [2.3](#_Toc135720100)  [Scope](#_Toc135720100) [Phạm vi](#_Toc135720100)  [2](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720100) [2](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720100)

[2.4](#_Toc135720101) [2.4](#_Toc135720101)  [Deliverables](#_Toc135720101) [Phân phôi](#_Toc135720101)  [3](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720101) [3](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720101)

[**3**](#_Toc135720102) [**3**](#_Toc135720102)  [**Project Organization**](#_Toc135720102) [**Tổ chức dự án**](#_Toc135720102)  [**3**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720102) [**3**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720102)

[3.1](#_Toc135720103) [3.1](#_Toc135720103)  [Customers](#_Toc135720103) [Khách hàng](#_Toc135720103)  [3](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720103) [3](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720103)

[3.2](#_Toc135720104) [3.2](#_Toc135720104)  [Stakeholders](#_Toc135720104) [Các bên liên quan](#_Toc135720104)  [3](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720104) [3](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720104)

[3.3](#_Toc135720105) [3.3](#_Toc135720105)  [Roles](#_Toc135720105) [Vai trò](#_Toc135720105)  [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720105) [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720105)

[3.4](#_Toc135720106) [3.4](#_Toc135720106)  [Responsibilities](#_Toc135720106) [Trách nhiệm](#_Toc135720106)  [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720106) [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720106)

[3.5](#_Toc135720107) [3.5](#_Toc135720107)  [Structure](#_Toc135720107) [Cơ cấu tổ chức](#_Toc135720107)  [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720107) [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720107)

[**4**](#_Toc135720108) [**4**](#_Toc135720108)  [**Implementation Plan**](#_Toc135720108) [**Kế hoạch thực hiện**](#_Toc135720108)  [**4**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720108) [**4**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720108)

[4.1](#_Toc135720109) [4.1](#_Toc135720109)  [Approach](#_Toc135720109) [Phương pháp tiếp cận](#_Toc135720109)  [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720109) [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720109)

[4.2](#_Toc135720110) [4.2](#_Toc135720110)  [Schedule](#_Toc135720110) [Lịch](#_Toc135720110)  [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720110) [4](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720110)

[4.3](#_Toc135720111) [4.3](#_Toc135720111)  [Milestones](#_Toc135720111) [Sự kiện quan trọng](#_Toc135720111)  [5](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720111) [5](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720111)

[4.4](#_Toc135720112) [4.4](#_Toc135720112)  [Dependencies](#_Toc135720112) [Phụ thuộc](#_Toc135720112)  [5](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720112) [5](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720112)

[4.5](#_Toc135720113) [4.5](#_Toc135720113)  [Resource Plan](#_Toc135720113) [Kế hoạch tài nguyên](#_Toc135720113)  [5](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720113) [5](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720113)

[4.6](#_Toc135720114) [4.6](#_Toc135720114)  [Financial Plan](#_Toc135720114) [Kế hoạch tài chính](#_Toc135720114)  [5](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720114) [5](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720114)

[4.7](#_Toc135720115) [4.7](#_Toc135720115)  [Quality Plan](#_Toc135720115) [Kế hoạch chất lượng](#_Toc135720115)  [6](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720115) [6](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720115)

[4.8](#_Toc135720116) [4.8](#_Toc135720116)  [Completion Criteria](#_Toc135720116) [Tiêu chí hoàn thành](#_Toc135720116)  [6](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720116) [6](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720116)

[**5**](#_Toc135720117) [**5**](#_Toc135720117)  [**Project Considerations**](#_Toc135720117) [**Xem xét dự án**](#_Toc135720117)  [**6**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720117) [**6**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720117)

[5.1](#_Toc135720118) [5.1](#_Toc135720118)  [Risks](#_Toc135720118) [Rủi ro](#_Toc135720118)  [6](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720118) [6](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720118)

[5.2](#_Toc135720119) [5.2](#_Toc135720119)  [Issues](#_Toc135720119) [Các vấn đề](#_Toc135720119)  [6](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720119) [6](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720119)

[5.3](#_Toc135720120) [5.3](#_Toc135720120)  [Assumptions](#_Toc135720120) [Giả định](#_Toc135720120)  [7](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720120) [7](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720120)

[5.4](#_Toc135720121) [5.4](#_Toc135720121)  [Constraints](#_Toc135720121) [Hạn chế](#_Toc135720121)  [7](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720121) [7](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720121)

[**6**](#_Toc135720122) [**6**](#_Toc135720122)  [**Appendix**](#_Toc135720122) [**Phụ lục**](#_Toc135720122)  [**7**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720122) [**7**](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720122)

[6.1](#_Toc135720123) [6.1](#_Toc135720123)  [Supporting Documentation](#_Toc135720123) [Tài liệu hỗ trợ](#_Toc135720123)  [7](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720123) [7](http://translate.googleusercontent.com/translate_f#_Toc135720123)

1. **Executive Summary** **Tóm tắt**

*Summarize the Project Charter document by outlining the project vision, objectives, scope, deliverables, structure, plan, risk, issues and assumptions.* *Tóm tắt các dự án văn bản Điều lệ của dự án phác thảo tầm nhìn, mục tiêu, phạm vi, phân phôi, cơ cấu, kế hoạch, rủi ro, các vấn đề và giả định.*

1. **Project Definition** **Dự án Nghĩa**

*Provide a brief description of the purpose of the project, the solution it will provide, the steps undertaken to this point to initiate it, and the general timeframes for delivery.* *Cung cấp một mô tả ngắn gọn về mục đích của dự án, giải pháp này sẽ cung cấp, các bước thực hiện đến thời điểm này để thực hiện nó, và các khung thời gian chung để giao hàng.*

* 1. **Vision** **Tầm nhìn**

*Describe the vision of the project by creating a short, concise and achievable statement of what the project will achieve.* *Mô tả tầm nhìn của dự án bằng cách tạo ra một, súc tích và có thể đạt được báo cáo ngắn về những gì dự án sẽ đạt được.* *Examples of vision statements include:* *Ví dụ về các báo cáo thị giác bao gồm:*

* *“To procure and relocate to new work premises with capacity for 50 additional staff”* *"Để mua và chuyển đến cơ sở làm việc mới với năng lực cho nhân viên thêm 50"*
* *“To deliver a reliable, functional financial management system to the customer”* *"Để cung cấp một chức năng, hệ thống quản lý tài chính đáng tin cậy cho khách hàng"*
* *“To successfully introduce new financial products and services to the marketplace”* *"Để thành công tài chính giới thiệu sản phẩm mới và dịch vụ cho thị trường"*
  1. **Objectives** **Mục tiêu**

*List three to five specific objectives to be achieved by the delivery of this project.* *Danh sách 3-5 mục tiêu cụ thể cần đạt được của việc phân phối các dự án này.* *Each objective listed should be Specific, Measurable, Achievable, Realistic and Time-bound (SMART).* *Mỗi mục tiêu được liệt kê phải được cụ thể, đo lường, đạt được, thực tế và thời gian giới hạn (SMART).* *Examples include:* *Ví dụ như:*

* *“To deliver new financial accounts payable and receivable processes, reducing processing timescales by at least 30%”* *"Để cung cấp tài chính tài khoản mới và các quy trình thu phải nộp, giảm khoảng thời gian xử lý của ít nhất 30%"*
* *“To build and relocate to brand new work premises with 50% more space, 30 more parking spaces and 20% fewer operational costs than the existing premises”* *"Để xây dựng và di dời đến cơ sở làm việc mới thương hiệu với sức chứa hơn 50%, 30 chỗ đậu xe nhiều hơn và 20% chi phí hoạt động ít hơn so với mặt bằng hiện có"*
* *“To relocate the existing technology infrastructure at the new building premises within two days elapsed time and with no impact on customer service delivery”* *"Để di dời các cơ sở hạ tầng công nghệ hiện có tại các cơ sở xây dựng mới trong vòng hai ngày thời gian trôi qua và không có tác động đến cung cấp dịch vụ khách hàng"*
* *“To provide a new customer complaints service to enable customers to issue complaints online and receive a direct response from the company within 24 hours”* *"Để cung cấp cho một khách hàng mới khiếu nại dịch vụ cho phép khách hàng phát hành khiếu nại trực tuyến và nhận được phản hồi trực tiếp từ công ty trong vòng 24 giờ"*
* *“To install new accounts payable and receivable and payroll system modules within the existing accounting system, thereby achieving 99.5% system up-time”* *"Để cài đặt tài khoản mới phải nộp và biên chế hệ thống mô-đun và phải thu trong hệ thống kế toán hiện hành, do đó hệ thống đạt 99,5% lên thời gian"*
  1. **Scope** **Phạm vi**

*Provide a comprehensive description of the scope of the project outcome.* *Cung cấp một mô tả toàn diện về phạm vi của các kết quả dự án.* *To create the scope statement, consider the areas within the business that will be affected by the delivery of the project.* *Để tạo ra các tuyên bố phạm vi, xem xét các khu vực trong kinh doanh sẽ bị ảnh hưởng bởi việc phân phối các dự án.*

* Thong qua hệ thống quản lý sinh viên phòng đào tạo q về thong tin sinh viên
* Sinh viên đang kí tín chỉ trực tuyến
* Sinh viên xem dc thong tin về bảng điểm, thong báo, lịch học
* Sinh viên có thể download tài liệu học tập
* Sinh viên có thể gởi thư góp ý về phòng đào tạo
* Phòng đào tạo quản lý thong tin về sinh viên: bảng điểm, thong tin các nhân
* Phòng đào tạo gởi thong báo đến sinh viên, gởi dung đến bộ phận sinh viên cần.
  1. **Deliverables** **Phân phôi**

*List each of the key project deliverables in the following table:* *Danh sách từng phân phôi dự án trọng điểm trong bảng sau đây:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Deliverable** **Deliverable** | **Components** **Thành phần** | **Description** **Mô tả** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

*[See MPMM™ for a description of this table.]* *[Xem MPMM ™ cho một mô tả của bảng này.]*

1. **Project Organization** **Tổ chức dự án**

*This section will allow you to define the customers, stakeholders, key roles, general responsibilities and overall structure of the project.* *Phần này sẽ cho phép bạn xác định các khách hàng, các bên liên quan, chính vai trò, trách nhiệm chung và cấu trúc tổng thể của dự án.*

* 1. **Customers** **Khách hàng**

*List each of the customers who will use the deliverables produced by the project.* *Danh sách mỗi khách hàng sẽ sử dụng các phân phôi sản xuất bởi dự án.* *Customers may be individuals or groups inside or outside the company.* *Khách hàng có thể là cá nhân hoặc các nhóm bên trong hay bên ngoài công ty.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Customer Group** **Nhóm khách hàng** | **Customer Representative** **Đại diện khách hàng** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Stakeholders** **Các bên liên quan**

*List the key project stakeholders who have a key interest in the project, using the following table:* *Danh sách các bên liên quan chính của dự án có một suất chính trong dự án, sử dụng bảng sau:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Stakeholder / Group** **Các bên liên quan / Group** | **Stakeholder Interest** **Các bên liên quan quan** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Roles** **Vai trò**

*List the* key *roles involved in delivering the project, such as the Project Sponsor, Project Manager and Review Group.* *Danh sách các vai trò* chủ chốt *tham gia vào việc cung cấp các dự án, chẳng hạn như tài trợ dự án, quản lý dự án và đánh giá Group.* *Then identify the resource likely to fill each of those roles by listing their names, organizations and assignment details where possible.* *Sau đó, xác định các nguồn tài nguyên có khả năng để điền vào mỗi trong những vai trò của tổ chức niêm yết của họ, tên, và chi tiết chuyển nhượng nếu có thể.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Role** **Vai trò** | **Resource Name** **Tên tài nguyên** | **Organization** **Tổ chức** | **Assignment Status** **Tình trạng chuyển nhượng** | **Assignment Date** **Ngày chuyển nhượng** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Responsibilities** **Trách nhiệm**

*Summarize the primary responsibilities for each key role listed above.* *Tóm tắt tiểu trách nhiệm cho mỗi vai trò quan trọng được liệt kê ở trên.* *(You will create a detailed list of responsibilities later when you create detailed Job Descriptions for each role.)* *(Bạn sẽ tạo ra một danh sách chi tiết các trách nhiệm sau khi bạn tạo các chi tiết mô tả công việc cho từng vai trò.)*

* 1. **Structure** **Cơ cấu tổ chức**

*Depict the reporting lines between each of the roles listed above, with a Project Organization Chart.* *Mô tả báo cáo đường dây giữa các vai trò liệt kê ở trên, với một tổ chức dự án Chart.* *See MPMM for a detailed example.* *Xem MPMM cho một ví dụ chi tiết.*

1. **Implementation Plan** **Kế hoạch thực hiện**

*In this section, you will summarize your approach towards implementing the project by describing the overall project plan.* *Trong phần này, bạn sẽ tóm tắt cách tiếp cận của bạn hướng tới thực hiện dự án bằng cách mô tả kế hoạch dự án tổng thể.*

* 1. **Approach** **Phương pháp tiếp cận**

*Describe in brief how the project will be initiated, planned, executed and closed by completing the following table:* *Mô tả ngắn gọn như thế nào dự án sẽ được bắt đầu, kế hoạch, thực hiện và đóng cửa bằng cách điền vào bảng sau:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Phase** **Giai đoạn** | **Overall Approach** **Phương pháp tiếp cận tổng thể** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Schedule** **Lịch**

*To provide the Customer and Project Stakeholders with confidence that the project implementation has been well thought through, depict a summarized Project Plan listing the phases, activities and timeframes involved in undertaking the project. See MPMM for a detailed example.* *Để cung cấp cho khách hàng và dự án Các bên liên quan với sự tự tin rằng việc thực hiện dự án cũng đã nghĩ qua, miêu tả một tổng kết Kế hoạch dự án liệt kê các giai đoạn, hoạt động và khung thời gian tham gia thực hiện dự án. Xem MPMM cho một ví dụ chi tiết.*

* 1. **Milestones** **Sự kiện quan trọng**

*List any important project milestones and describe why they are critical to the project.* *Danh sách các cột mốc quan trọng của dự án và mô tả tại sao họ là quan trọng để dự án.* *A milestone is an important event within the project, such the achievement of a key project deliverable, or an external event that impacts the project.* *Một cột mốc là một sự kiện quan trọng trong dự án, như các thành tựu của một dự án trọng điểm deliverable, hoặc bên ngoài một sự kiện mà tác động của dự án.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Milestone** **Milestone** | **Date** **Ngày** | **Description** **Mô tả** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Dependencies** **Phụ thuộc**

*List any external dependencies that are likely to impact or be impacted by the project.* *Danh sách bất kỳ phụ thuộc bên ngoài có khả năng tác động hoặc bị ảnh hưởng bởi dự án.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Project Activity** **Hoạt động dự án** | **Impacts** **Tác động** | **Is Impacted by** **Bị ảnh hưởng bởi** | **Criticality** **Tới hạn** | **Date** **Ngày** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Resource Plan** **Kế hoạch tài nguyên**

*Summarize the resources involved in undertaking the project by listing the roles, start dates, end dates and effort required.* *Tóm tắt các tài nguyên liên quan trong việc thực hiện các dự án bằng cách liệt kê các vai trò, ngày bắt đầu, ngày kết thúc và nỗ lực cần thiết.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Role** **Vai trò** | **Start Date** **Ngày bắt đầu** | **End Date** **Ngày Kết thúc** | **% Effort** **% Nỗ lực** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Financial Plan** **Kế hoạch tài chính**

*Summarize the financial resources required to undertake the project by completing the following table:* *Tóm tắt nguồn lực tài chính cần thiết để thực hiện các dự án bằng cách điền vào bảng sau:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Expenditure Category** **Chi loại** | **Expenditure Item** **Chi tiết** | **Expenditure Value** **Giá trị chi tiêu** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Quality Plan** **Kế hoạch chất lượng**

*Briefly describe the quality management processes required to ensure project success.* *Mô tả ngắn gọn quy trình quản lý chất lượng cần thiết để đảm bảo thành công dự án.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Process** **Quy trình** | **Description** **Mô tả** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Completion Criteria** **Tiêu chí hoàn thành**

*The final step in defining the approach towards implementation of the project is to define the criteria for completion of the project.* *Bước cuối cùng trong việc xác định các cách tiếp cận hướng tới thực hiện của dự án là để xác định các tiêu chí để hoàn thành dự án.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Process** **Quy trình** | **Description** **Mô tả** |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

1. **Project Considerations** **Xem xét dự án**

*Within this section, list the risks, issues, assumptions and constraints identified to date.* *Trong phần này, danh sách các rủi ro, các vấn đề, giả định và hạn chế được xác định cho đến nay.*

* 1. **Risks** **Rủi ro**

*List any apparent risks associated with the project by completing the following table.* *Danh sách rõ ràng những rủi ro liên quan đến dự án bằng cách điền vào bảng sau.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Risk** **Nguy cơ**  **Description** **Mô tả** | **Risk** **Nguy cơ**  **Likelihood** **Khả năng** | **Risk** **Nguy cơ**  **Impact** **Tác động** | **Action to be Taken** **Hành động được Taken**  **to Mitigate Risk** **Giảm thiểu rủi ro để** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Issues** **Các vấn đề**

*Summarize the highest priority issues associated with the project by completing the following table.* *Tóm tắt những vấn đề ưu tiên cao nhất liên quan đến dự án bằng cách điền vào bảng sau.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Issue** **Phát hành**  **Description** **Mô tả** | **Issue** **Phát hành**  **Priority** **Ưu tiên** | **Action to be Taken** **Hành động được Taken**  **to Resolve Issue** **Giải Quyết Vấn đề** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

*[See MPMM for a description of this table.]* *[Xem MPMM cho một mô tả của bảng này.]*

* 1. **Assumptions** **Giả định**

*Identify any key assumptions made about the project up to this point.* *Xác định các giả định chính được thực hiện về dự án đến thời điểm này.*

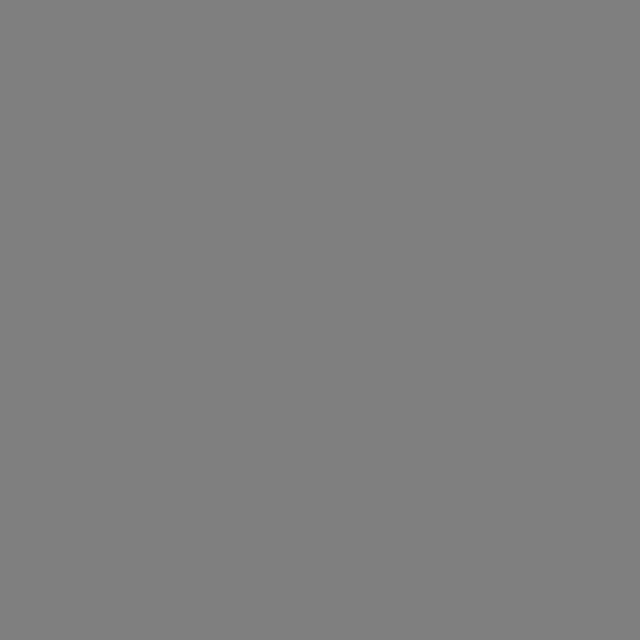
* 1. **Constraints** **Hạn chế**

*Note of any major project constraints that have been identified to date.* *Lưu ý của bất kỳ hạn chế dự án lớn đã được xác định cho đến nay.*

1. **Appendix** **Phụ lục**
   1. **Supporting Documentation** **Tài liệu hỗ trợ**

*Attach any documentation you believe is relevant to the Project Charter, including:* *Đính kèm tài liệu nào bạn cho là phù hợp với Điều lệ dự án, bao gồm:*

* *Curricula Vitae (CVs) for key project staff* *Chương trình giảng dạy yếu lý lịch (CV) cho cán bộ dự án trọng điểm*
* *Completed and approved Business Case* *Hoàn thành và phê duyệt Trường hợp kinh doanh*
* *Completed and approved Feasibility Study* *Hoàn thành và phê duyệt nghiên cứu khả thi*
* *Research materials* *Nghiên cứu vật liệu*
* *Supplier quotes* *Nhà cung cấp báo giá*
* *Detailed financial planning spreadsheets* *Lập kế hoạch tài chính chi tiết bảng tính*
* *Other relevant information or correspondence* *Các thông tin liên quan, thư tín*

http://www.google.com/images/infowindow/iws_n.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iws_n.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iws_w.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iws_e.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iws_s.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iws_s.png

http://www.google.com/images/infowindow/iw_n.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iw_n.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iw_w.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iw_e.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iw_s0.pnghttp://www.google.com/images/infowindow/iw_s0.png

http://www.google.com/images/logo_smallest.png

**Văn bản Tiếng Anh gốc:**

For [Project Name]

http://www.google.com/images/zippy_plus_sm.gifĐóng góp bản dịch hay hơn